



INFO
SIERRE

N.29

NOVEMBRE 2015

BULLETIN D'INFORMATION DE LA VILLE DE SIERRE



COMPLEXE SUD: ÇA BOUGE SOUS LA GARE

KOMPLEX SÜD: BEWEGUNG UNTERHALB DES BAHNHOFES

MIDNIGHT SIERRE: LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIR

MIDNIGHT SIDERS: DAS SAMSTAGABEND-FIEBER

TLH: LES PROJETS DU NOUVEAU DIRECTEUR

TLH: DIE PROJEKTE DES NEUEN DIREKTORS



3 - 6

SIERRE SE TRANSFORME:
CHANTIERS EN COURSSIDERS IM WANDEL:
AKTUELLE BAUSTELLEN

8

LE PREMIER ÉCOPARC
DU CANTONDER ERSTE ECOPARK
DES KANTONS

11

LE PREMIER ÉCOPARC
DU CANTONDER ERSTE ECOPARK
DES KANTONS

13

MIDNIGHT SIERRE:
LA FIÈVRE DU SAMEDI SOIRMIDNIGHT SIERRE: DAS
SAMSTAGABEND-FIEBER

15

TLH: LES PROJETS DU
NOUVEAU DIRECTEURTLH: DIE PROJEKTE DES
NEUEN DIREKTORS

Bulletin d'information de la Ville
de Sierre N° 29 – 11.2015
Edité par la Ville de Sierre
Hôtel de Ville, 3960 Sierre
Tél. 027 452 01 11
Fax 027 452 02 50
www.sierre.ch



A TRAVERS SIERRE



François Genoud
Président de la Ville de Sierre
Stadtpräsident von Siders

N'oublions pas l'essentiel

Notre journal fait peau neuve! Ce nouveau look lui permettra d'être encore plus lisible et plus attrayant, afin de guider votre attention sur le contenu, sur le fond du message de la Municipalité à ses citoyens. L'annonce d'un budget difficile et déséquilibré pour 2016 devrait elle aussi, comme le look, ne pas occulter les missions fondamentales de la Commune et les valeurs essentielles que nous avons à préserver contre vents et marées.

La cohésion sociale fait partie de ces valeurs fondamentales, qui font l'unanimité... Pas question d'y toucher! Ce thème était d'ailleurs au cœur du congrès de l'Union des villes suisses en août dernier. Lors de cette rencontre, on a rappelé à quel point la cohabitation harmonieuse de personnes très différentes est importante, même dans des localités de petite taille.

A Travers Sierre, cette diversité donne un caractère urbain animé, dynamique et attractif. Le bien-vivre ensemble et les liens tissés, sans cesse renouvelés, dans la population de nos quartiers et de nos villages, ne sauraient être sacrifiés aux seuls profits d'objectifs financiers.

Soyons reconnaissants de terminer ensemble une belle année. Avec, certes, des problèmes à résoudre et des difficultés à surmonter. Mais dans un environnement socio-économique stable et des perspectives dans lesquelles nous pouvons avoir confiance.

Avec de la cohésion, missions fondamentales et valeurs essentielles ont un avenir serein.

VERGESSEN WIR NICHT DAS WESENTLICHE!

Wir haben unser Journal neu gestaltet! Der neue Look verbessert die Lesbarkeit und die Attraktivität des Journals und Sie können Ihre Aufmerksamkeit voll und ganz dem Inhalt der Mitteilungen der Gemeinde widmen. Die Erstellung des Budgets für das Jahr 2016 ist nicht einfach. Trotzdem soll dieses Budget, wie auch der neue Look unseres Journals, nicht die grundlegenden Aufgaben der Gemeinde und die wesentlichen Werte verdecken, die auf jeden Fall erhalten werden müssen.

Der soziale Zusammenhalt ist einer dieser grundlegenden Werte. Das Zusammenleben und die Verbundenheit zwischen den Einwohnern in unseren Quartieren dürfen nicht allein aufgrund finanzieller Überlegungen geopfert werden.

Seien wir dankbar dafür, dass wir gemeinsam ein schönes Jahr beenden können. Selbstverständlich müssen Probleme gelöst und Schwierigkeiten überwunden werden. Aber wir können auf das stabile sozioökonomische Umfeld und die guten Perspektiven vertrauen.

Wenn der Zusammenhalt gegeben ist, sehe ich für die grundlegenden Aufgaben und die wesentlichen Werte eine gute Zukunft.

// La Ville et le Canton espèrent terminer leurs ouvrages pour 2017 (parking/gare routière) et 2018 (nouvelle Ecole de commerce et de Culture générale).



© BWARCHEL

Changements d'habitudes dans le quartier

Comme tout chantier, celui du Complexe Sud de la Gare a des incidences sur les habitudes des riverains. Ainsi, toutes les places de parc dans les environs de l'Aslec sont condamnées pendant la durée des travaux. Les usagers du Centre de loisirs doivent donc stationner à Beaulieu ou à Bellevue. Le passage sous-voies côté ouest est maintenu. Les piétons qui viennent de la gare sont guidés en direction de Bellevue. Quant aux cyclistes, ils ont dû changer leurs habitudes de parcage. Des places pour vélos sont disponibles en face du poste de la Police municipale. Autre infrastructure très prisée dans le quartier, le skatepark a été momentanément supprimé. Que les fans de roulettes se rassurent: ils profiteront d'un nouvel espace en 2019, lorsque le chantier de l'école sera terminé.

Le Complexe Sud de la Gare sort de terre!

Les travaux vont bon train sous la gare. Les fondations du parking et de la gare routière sont terminées. Le radier sera coulé d'ici Noël.

C'est un immense chantier qui a pris place au sud des voies CFF depuis plusieurs mois. La réalisation d'un projet très important pour la ville. Deux ouvrages indépendants sont en construction en parallèle sur ces parcelles d'environ 11'000 mètres carrés: un ensemble parking/gare routière et un bâtiment école /salles de gym.

Après des mois consacrés à la démolition des anciennes caves Provins et au terrassement, il a fallu sécuriser le terrain à travers diverses interventions. Ainsi, des pieux en béton armé ont été placés pour les fondations du futur parking. On a également installé des parois d'ancrage pour stabiliser le talus qui longe les voies CFF. Le chantier se concentre actuellement sur le radier, base sur laquelle les étages du parking, puis la gare routière, vont prendre

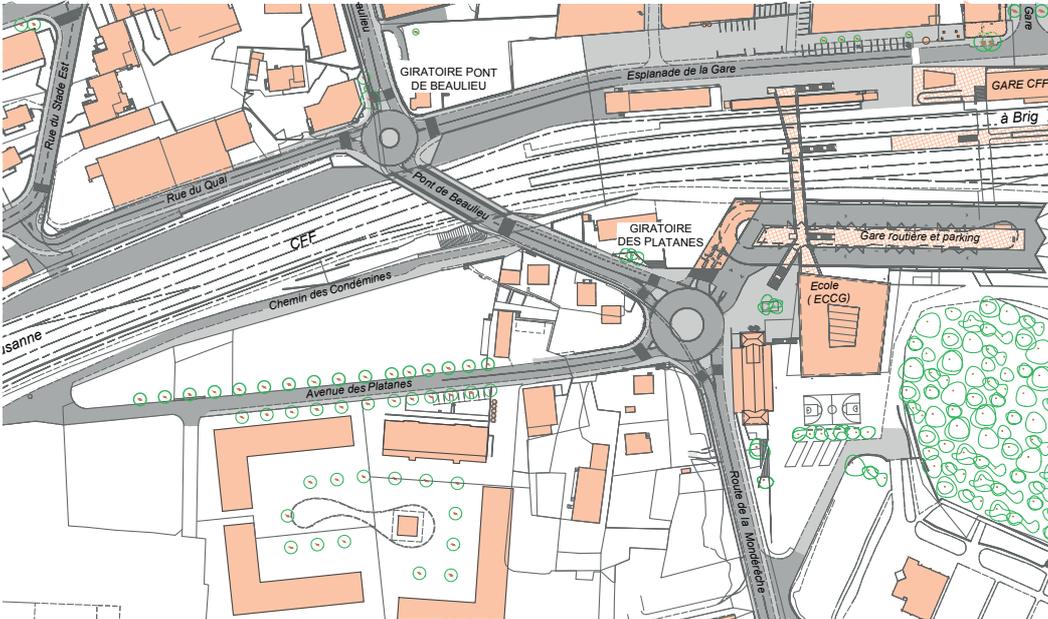
forme. Entre fin 2016 et début 2017, cette étape devrait être terminée. Elle permettra de libérer le centre-ville d'une grande partie du trafic routier.

La construction du bâtiment dédié aux écoles (ECCG et étage pour la HES-SO), dirigée par le Canton, avance également à un bon rythme, avec une nouvelle annexe pour le bâtiment des Anciens Abattoirs. Les travaux de fouilles et de terrassement seront terminés d'ici fin 2015 et le radier sera coulé en janvier. Toutes les interventions de gros œuvre ont été adjudgées. Les locaux seront disponibles pour les étudiants de l'ECCG à la rentrée 2018. La HES-SO devrait disposer de ses salles et auditoire en 2019.

Komplex im Süden des Bahnhofs: bald steht das erste Fundament!

Seit mehreren Monaten wird auf der riesigen Baustelle im Süden des SBB-Bahnhofs gearbeitet. Die Realisierung dieses Projekts ist für die Stadt von grosser Bedeutung. Gleichzeitig werden zwei unabhängige Bauwerke erstellt: ein Parkhaus mit Busbahnhof und ein Schulgebäude (HFMS) mit Turnhallen. Gegenwärtig konzentrieren sich die Arbeiten auf die Bodenplatte des Parkhauses,

die vor Weihnachten fertiggestellt wird. Anfangs 2017 sollte der Bau beendet sein. Auch die Vorarbeiten für das Schulgebäude, die vom Kanton geleitet werden, kommen gut voran. Sämtliche Rohbauarbeiten sind bereits vergeben worden. Wenn alles nach Plan verläuft, sollten die Räumlichkeiten für die Studierenden der HFMS auf den Schulbeginn 2018 zur Verfügung stehen.



// Le pont de Beaulieu et le giratoire des Platanes, deux nouvelles constructions essentielles pour la qualité de vie au centre-ville.

Pont de Beaulieu: la date de démolition est connue

La transformation du pont de Beaulieu doit permettre le passage des trains à deux étages d'ici 2018-2020. Elle constitue également une étape très importante pour le projet «Sierre se transforme». En effet, la nouvelle construction sera directement reliée à la poste et à la gare via un nouveau giratoire (carrefour place Beaulieu-rue du Quai), ce qui va alléger le trafic sur l'avenue Général-Guisan.

Les travaux de démolition ont d'ores et déjà été fixés par les CFF, qui devront fermer la Ligne du Simplon pendant deux jours. L'ouvrage sera entièrement démonté du 28 avril au 1^{er} mai 2017. La liaison piétonne de part et d'autre des voies n'étant plus assurée pendant les mois de reconstruction, il s'agira de mettre à disposition la nouvelle passerelle aérienne de la gare au plus vite.

L'édification du nouvel ouvrage représente également un important défi technique. De nombreux services transitent par le pont actuellement, comme le gaz, l'eau, l'électricité, la fibre optique, sans oublier... La Monderèche! Autant d'éléments qu'il faudra dévier ou déplacer pendant les travaux.

Le Conseil général devra se prononcer sur un crédit d'engagement en février 2016.

Nouveau giratoire stratégique entre la gare et Beaulieu

Une nouvelle gestion du trafic s'organise sous la gare, afin de répondre aux besoins de la future gare routière en construction. Pour permettre aux bus et aux voitures de quitter Bellevue et de rejoindre rapidement les axes de contournement de la ville, un giratoire sera construit à la croisée de la route de la Monderèche et de l'avenue des Platanes. Les travaux préparatoires pourront commencer avant la fin de l'année. Le chantier proprement dit commencera en février 2016 pour une dizaine de mois.

La construction du giratoire se déroulera en 3 étapes.

- 1) Rehaussement et élargissement de l'avenue des Platanes. Ce tronçon doit être aplani et un trottoir sera ajouté. Pendant ces travaux, les véhicules pourront entrer dans le secteur sur un côté de la route et en sortir via le chemin des Condémines.
- 2) Adaptation de la chaussée ouest sur la route de la Monderèche et construction de l'îlot central.
- 3) Adaptation de la chaussée Est de la route de la Monderèche, finalisation du giratoire et pose de la couche de roulement. Pendant la durée du chantier, des feux de circulation permettront une gestion alternée du trafic sur la route de la Monderèche.

Kreisel im Bau

Unterhalb des Bahnhofs wird die Verkehrsführung geändert, um den Bedürfnissen des künftigen Busbahnhofs gerecht zu werden. Damit die Busse und Autos von der Bellevue aus rasch die Umfahrungsstrassen der Stadt erreichen, wird bei der Kreuzung der route de la Monderèche und der avenue des Platanes ein Kreisel gebaut. Die Arbeiten beginnen im Februar 2016 und dauern rund 10 Monate. Mit der neuen Brücke von Beaulieu wird eine direkte Strassenverbindung zur Post und zum Bahnhof entstehen. Die aktuelle Brücke wird zwischen dem 18. April und dem 1. Mai 2017 abgebrochen.



Plantzette/Goubing : mesures pour la sécurité des écoliers

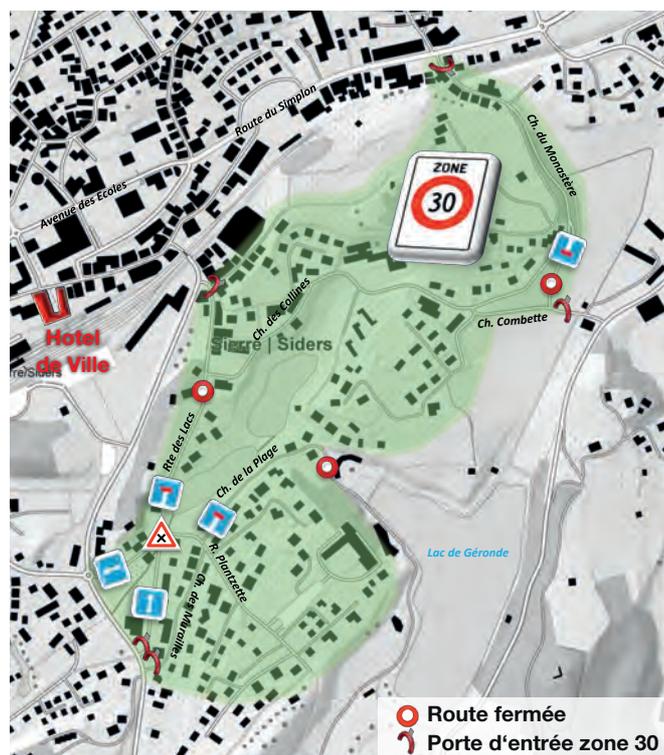
Une zone 30 pour lever le pied, des bornes pour bloquer le trafic de transit, une nouvelle circulation près du Petit Lac... Autant de mesures qui visent à protéger les 850 écoliers qui cheminent entre Plantzette et la Métralie.

Chaque jour en Suisse, un écolier est accidenté sur le chemin de l'école. La réduction de la vitesse de 50 à moins de 40 km/h diminue de 3 fois la fréquence des accidents impliquant des enfants. Face aux dangers de la route et à l'augmentation du trafic et de sa vitesse dans les quartiers, la Ville de Sierre a planifié une nouvelle gestion de la circulation aux abords des écoles de Plantzette, Goubing et ECCG (Ecole de commerce et de culture générale).

Après l'étude de différentes variantes, elle a réussi à trouver un compromis avec les riverains et l'association qui les représente (ACES). Plusieurs mesures ont déjà été appliquées depuis la rentrée et d'autres vont suivre d'ici la fin de l'année (voir carte) :

- installation d'une zone 30 dans tout le secteur
- chemin des Collines: trafic maintenu à 30 km/h pour les bordiers uniquement
- borne au sommet de la route des Lacs: empêche le trafic de transit en direction de la ville.
- borne à la Métralie: empêche les automobilistes d'emprunter le raccourci vers la zone industrielle de l'île Falcon.
- chemin des Pins: inversion de direction
- route des Lacs: introduction d'un sens unique
- chemin du Monastère à Glarey: zone de rencontre 20 km/h

La sécurisation des chemins de l'école n'est pas terminée. La Municipalité cherche de nouvelles solutions pour améliorer la cohabitation trafic/élèves dans le secteur sensible du CO de Goubing (390 élèves). Un parcours piéton pour rejoindre Goubing depuis les Pins en longeant les lacs est dans l'attente de l'homologation cantonale, toutes les oppositions ayant été retirées.



// Dans la nouvelle zone 30, c'est la priorité de droite qui prévaut.

Massnahmen für die Sicherheit der Schülerinnen und Schüler

Aufgrund der Gefahren des Strassenverkehrs und angesichts der Zunahme des Verkehrs in den Quartieren hat die Stadt Siders in der Umgebung der Schulen von Plantzette, Goubing und der HFMS (Handels- und Fachmittelschule) eine neue Verkehrsregelung vorgesehen. Seit Schulbeginn sind bereits mehrere Massnahmen umgesetzt worden und weitere werden bis zum Ende dieses Jahres realisiert (siehe Karte): Zone 30 im gesamten Sektor, Installation von 2 Abgrenzungspfosten, um den Durchgangsverkehr zu blockieren, neue Verkehrsführung in der Nähe des Petit Lac. Die Gemeinde sucht gegenwärtig auch nach neuen Lösungen für eine verbesserte Verkehrs- und Fussgängerregelung im sensiblen Sektor der OS von Goubing (390 Schülerinnen und Schüler).



RÉAMÉNAGEMENT DE GLAREY: 1^{re} ÉTAPE EN VUE!

La construction du nouveau tunnel CFF a permis de libérer une surface de 3000 mètres carrés à Glarey. La population, invitée à exprimer son avis lors d'ateliers participatifs, a émis le souhait d'y créer une place conviviale et multifonctionnelle ainsi qu'un espace vert. La Municipalité a accueilli favorablement ces propositions. Elle a inscrit au budget 2016 un montant de 950'000 francs afin de poursuivre les études et de débiter une première réalisation: la place et ses gradins. Les travaux pourront commencer à partir du printemps, lorsque les CFF auront démonté

leurs installations de chantier dans le secteur.

Cette place se veut ludique et modulable. Elle sera équipée de mobiliers urbains déplaçables en cas de manifestations. Une scène dessinée sur le sol fera face à une zone de gradins végétalisés, inscrits dans la pente de la colline de Goubing. L'espace sera utilisable tout au long de l'année pour des expositions, un éventuel marché, des parties de pétanque. La nouvelle place offrira également une partie ombragée, agrémentée d'une fontaine.

// L'aménagement de la nouvelle place sur le chemin du Monastère devrait débiter dans le courant de l'année 2016.

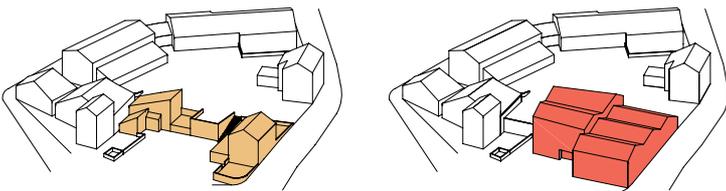
La future école de Granges dans les starting-blocks

Le projet de rénovation et d'extension de l'école de Granges est encore en attente de son autorisation de construire. Le processus suit son cours et va aboutir tout prochainement. Le premier coup de pioche de la construction sera donc donné au printemps 2016.

La première partie des travaux a été adjugée. Elle comprend les interventions de terrassement, de démolition, de maçonnerie et d'installations techniques dans le secteur sud-est.

Il s'agit de démolir l'ancienne cure et de construire une nouvelle salle de gymnastique ainsi qu'une crèche-UAPE.

Les Grangeards profiteront de ces nouvelles infrastructures dans le courant de l'année 2017. Suivra une seconde étape de travaux, qui comprendra le démontage de la salle de gym actuelle et la construction de nouvelles salles de classe pour 2018. L'école restera ouverte pendant toute la durée des travaux.



// Les anciens bâtiments (en brun) seront démolis. Les nouvelles constructions (en orange) accueilleront la crèche-UAPE et la salle de gymnastique.

Prix d'architecture pour les Bains de Géronde

L'architecture des Bains de Géronde a séduit le jury de l'Association internationale des sports et loisirs de plein air IAKS, qui a décerné une médaille d'argent à ce projet dans le cadre de ses Awards 2015, pour la catégorie « piscines, spa et wellness ». Ce prix a été remis officiellement en octobre dernier au créateur, le bureau d'architecture

NAU de Zurich, et au propriétaire, la Ville de Sierre, à Cologne en Allemagne. Les Awards de l'association IAKS distinguent chaque année, parmi 130 projets issus du monde entier, des réalisations exemplaires en termes d'innovation architecturale et de développement durable.

Plus d'infos sur www.iaks.org

Neugestaltung in Glarey

Mit dem Bau des neuen SBB-Tunnels ist in Glarey eine Fläche von 3000 Quadratmetern frei geworden. Die Bevölkerung konnte ihre Meinung in partizipativen Ate- liers zum Ausdruck bringen und wünschte einen gemütlichen und multifunktionellen Platz sowie eine Grünfläche. Die Gemein- de hat im Budget 2016 einen Betrag von rund CHF 680'000 für die Weiterführung der Studien sowie die Realisierung des Platzes und der Tribünen vorgesehen. Die Arbeiten werden im Frühling beginnen, nachdem die SBB-Baustelle beendet ist.

Künftige Schule von Granges

Die Arbeiten für die Renovierung und den Ausbau der Schule von Granges sollten im Frühling 2016 beginnen. Der erste Teil der Arbeiten ist vergeben worden. Es handelt sich um den Abbruch des alten Pfarrhau- ses sowie den Bau einer neuen Turnhalle und eines Kinderhorts-UAPE. Die neue Infrastruktur wird den Einwohnern von Granges im Verlauf des Jahres 2017 zur Verfügung stehen. Anschliessend folgt eine zweite Etappe mit dem Bau von neu- en Klassenzimmern, die im Jahr 2018 be- zugsbereit sein sollten.

Ein Preis für das Bad von Gerunden

Die Jury der Internationalen Vereinigung Sport- und Freizeiteinrichtungen (IAKS) hat sich von der Architektur des Bads von Gerunden begeistern lassen und hat dem Projekt im Rahmen ihrer Awards 2015 in der Kategorie «Bäder und Wellnessein- richtungen» eine Silbermedaille verliehen. Der Preis ist im Oktober 2015 in Köln offiziell überreicht worden.



// Les 5 maires des villes jumelées ont renouvelé leur pacte d'amitié pour la soixantième fois.



// Le stand des Sierrois au marché de Schwarzenbek. Le jumelage est aussi une occasion de faire connaître les produits de sa région.



// De gauche à droite: les jubilaires Denis Gmünder, Anne Mayor, Rosario Nigri et Elisabeth Vocat, accompagnés du Commandant Reynold Favre.

Jumelage: noces de diamant

Cet été, Sierre a célébré ses 60 ans d'amitié avec ses partenaires de jumelage à Schwarzenbek en Allemagne. Du 27 au 31 août, une délégation composée d'une vingtaine de personnes s'est rendue dans cette ville au nord de Hambourg, pour participer à la session plénière du jumelage. Point fort de ces rencontres: le renouvellement du serment du jumelage. Un moment solennel et émouvant, pour cette édition particulière, qui marquait les noces de diamant de cette relation intervilles en Europe.

Ces retrouvailles ont permis aux représentants des 5 villes d'échanger sur différents thèmes comme l'école, l'accueil, l'intégration des réfugiés, le patrimoine, etc. Le samedi matin, chaque délégation a présenté ses produits locaux au marché. Les participants ont logé dans des familles d'accueil, une occasion unique de rencontrer les gens de l'endroit, de partager leur quotidien et de créer des liens durables.

Rappelons que Sierre est jumelée avec les villes d'Aubenas en Ardèche, Cesenatico au bord de l'Adriatique, Zelzate dans le nord de la Belgique et Schwarzenbek en Allemagne. L'Association du Jumelage s'adresse à tous les citoyens sierrois intéressés par une meilleure connaissance de leurs voisins européens et l'approche de cultures différentes. [Contact: jumelage@sierre.ch](mailto:jumelage@sierre.ch)

Städtepartnerschaft: Diamantene Hochzeit

Diesen Sommer hat Siders 60 Jahre Städtepartnerschaft gefeiert. Die Feier mit den Partnerstädten hat in Schwarzenbek in Deutschland stattgefunden. Vom 27. bis 30. August ist eine Delegation von rund zwanzig Personen in diese Stadt nördlich von Hamburg gereist, um an der Vollversammlung der Städtepartnerschaft teilzunehmen. Die langjährige Beziehung zwischen verschiedenen Städten in Europa ist mit einem feierlichen und ergreifenden Anlass unterstrichen worden. Siders ist mit den Städten Aubenas, Cesenatico, Zelzate und Schwarzenbek verbunden.

Pompiers récompensés

Le 17 octobre dernier s'est déroulé le traditionnel cours de compagnie, l'un des deux rendez-vous annuels dédiés à la formation continue des pompiers de Sierre, Veyras et Chalais. L'occasion de présenter le bilan de l'année et de saluer l'engagement des soldats du feu.

De janvier à septembre 2015, le Centre de secours et d'incendie intercommunal (CSI) de Sierre a mené 118 interventions. Il compte actuellement 70 sapeurs-pompiers formés. En 2016, l'arrivée de 12 nouveaux sapeurs-pompiers remplacera le départ de 10 soldats du feu tous grades confondus. Actuellement, 10 nouvelles recrues se sont annoncées pour débiter leur cursus l'an prochain.

Les promus

Au grade de Premier Lieutenant: Anne Mayor
 Au grade de Caporal: Corentin Epiney, Hugo Marques Cunha et David Zuber

Les jubilaires

20 ans de service: Rosario Nigri
 15 ans de service: Anne Mayor
 10 ans de service: Denis Gmünder et Elisabeth Vocat



Sierre va ouvrir le premier écoparc industriel du canton

La nouvelle zone industrielle de Daval alliera développement économique et développement durable. Un projet cohérent et ambitieux.

Le Conseil municipal l'a décidé. Le site de Daval sera le premier écoparc industriel du canton. Et un des tout premiers de Suisse. Seul Genève a fait le pas jusqu'ici. Déjà bien présent au Canada notamment, le concept fait son chemin en Europe et apparaît comme une tendance forte de l'économie de demain. Son principe rassemble deux notions souvent mises dos à dos: l'économie et le développement durable. Concrètement, les déchets d'une entreprise pourraient servir de ressource énergétique à une autre. L'électricité solaire serait favorisée, les eaux de pluies valorisées. Les entreprises pourraient développer des réseaux de chaleur ou de froid. L'utilisation maximale d'énergies propres irait de soi, tout comme l'attention au bilan global CO₂.

Qualité de vie et collaboration

Les écoparcs peuvent aller encore plus loin en intégrant la notion de responsabilité sociale: les premiers utilisateurs et acteurs de cet environnement seront les gens qui y travaillent. Daval devrait leur proposer non seulement des jobs intéressants, mais aussi une qualité de vie professionnelle élevée.

Le pilier fondateur des écoparcs tient en cinq syllabes: collaboration. Entre les entreprises elles-mêmes, pour mutualiser certaines prestations (sécurité, conciergerie, achats); collaboration aussi entre secteurs privé et public. L'idée serait de doter Daval de sa propre gouvernance, sous la supervision des pouvoirs publics.

Avant la décision du Conseil, on avait déjà opté pour une gestion environnementale du lieu. Daval est équipé d'un éclairage à leds avec capteurs de mouvements. Plantation d'arbres et aménagements paysagers sont planifiés en 2016. Quant à l'infrastructure, des gabarits sont en place sous la route cantonale, si la zone devait être un jour équipée d'un système de chauffage à distance.

C'est une bonne base, mais il faudra aller plus loin pour préciser le «mode d'emploi» de Daval, ses critères d'implantation et ses axes d'action. La Ville y travaille dès aujourd'hui, via son Service de promotion économique, en collaboration avec le Canton. Une charte est en cours d'élaboration. Elle posera les principes de l'écoparc et de son fonctionnement. Quant aux entreprises, elles sont déjà les bienvenues sur le site.

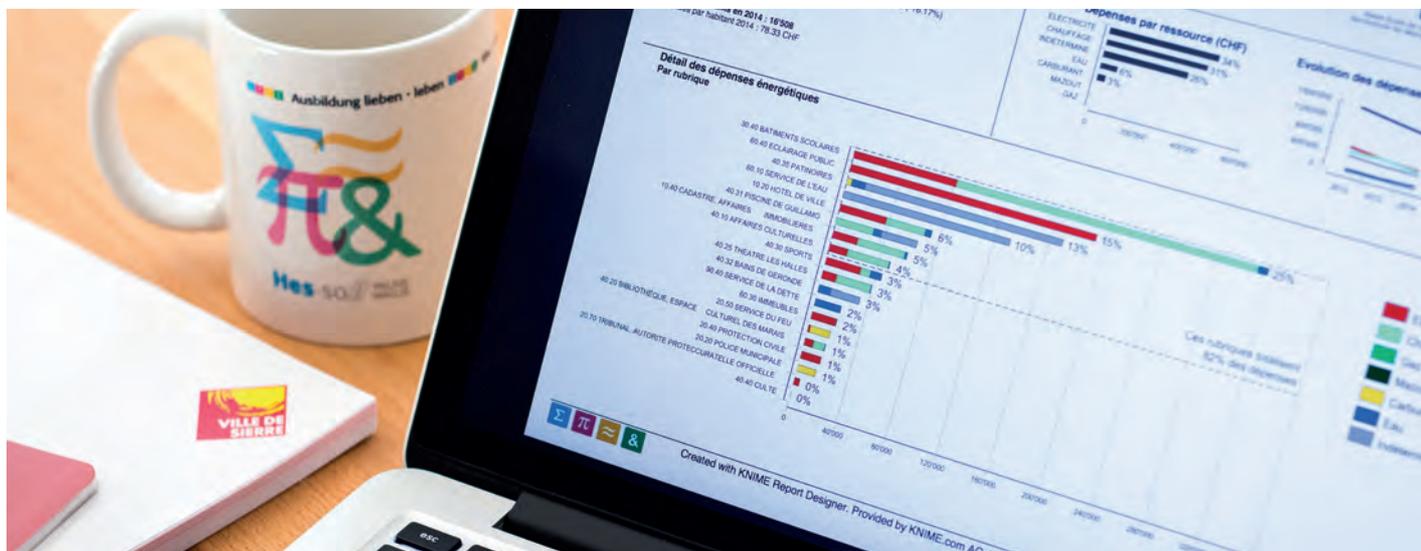
Erster industrieller Ecopark des Kantons

Der Gemeinderat hat entschieden: in der neuen Zone von Daval werden wirtschaftliche und nachhaltige Entwicklung vereint. Die Zone wird so zum ersten industriellen Ecopark des Kantons. Konkret können die Abfälle eines Unternehmens einem anderen Unternehmen als Energiequelle dienen. Die Sonnenenergie wird gefördert, das Regenwasser kann genutzt werden, usw. Eine Charta für die Nutzung des Ecoparks wird gegenwärtig ausgearbeitet. Die Unternehmen sind bereits jetzt schon herzlich willkommen.

Daval, une chance unique

La zone de Daval est une aubaine. D'abord par la surface qu'elle met à la disposition des entreprises. 200'000 mètres carré, soit la superficie de 27 terrains de football. C'est plus de la moitié de la taille du parc industriel le plus vaste de Suisse, situé dans le canton de Soleure. Un avantage énorme pour une vallée où l'espace est rare. Elle s'inscrit ensuite dans un contexte régional prometteur. La HES-SO Valais

et sa matière grise, Techno-Pôle et ses multiples entreprises innovantes, le futur campus d'Energypolis en dessinent la trame. «Il n'existe pas aujourd'hui en Valais de zones aussi attractives que Daval pour des entreprises industrielles», constate une analyse commandée par le Conseil municipal à l'entreprise Cimark SA. Enfin, l'importance de l'environnement va quasiment de soi dans un espace alpin hautement touristique.



Un logiciel sierrois candidat au Watt d'Or

Un tableau de bord créé dans la Cité du Soleil permet à des collectivités publiques de connaître en un clin d'œil leur consommation énergétique.

Combien d'énergie consomment les bâtiments publics ? Est-ce un combustible fossile comme le mazout, du gaz, ou de l'électricité ? Les questions sont simples. Jusqu'ici, leur donner une réponse relevait du chemin de croix. Il fallait éplucher des colonnes et des colonnes de comptes, se repérer dans un labyrinthe de chiffres. Soit deux à trois semaines de travail pour extraire et combiner quelque 14'000 données, avec un risque d'erreur important. Depuis le printemps 2015, il suffit d'un clic de quelques secondes et la consommation énergétique révèle ses secrets.

La HES-SO Valais et une entreprise de Technopôle ont développé un nouveau logiciel qui en donne une vision globale, simple et immédiatement lisible. L'outil est précieux. Impossible de mettre en place une politique énergétique sans savoir qui consomme quoi. La Ville de Sierre, Cité de l'Energie depuis 2003, a été immédiatement séduite, tout comme une dizaine d'autres communes pilotes valaisannes. Le tableau de bord en lui-même

ne révèle rien que la Commune ne sache déjà. Ses premières mesures manuelles remontent à 2007. Les plus gros consommateurs d'énergie sont les bâtiments scolaires (surtout pour le chauffage), puis l'éclairage public et les patinoires. Par contre, l'information est très précise et délivrée de façon quasi instantanée. Les pouvoirs publics peuvent ainsi définir des priorités et voir l'impact des initiatives prises pour la réduction et l'optimisation de la consommation.

Un outil pour concrétiser

Le meilleur des tableaux de bord n'est qu'une feuille de papier sans les mesures concrètes qui l'accompagnent. Sierre a déjà optimisé son éclairage public, rationalisé la consommation de la piscine couverte de Guillamo, dressé et suivi les dépenses d'énergie des bâtiments publics.

Ce nouvel outil lui permettra de se montrer plus précise et plus efficace dans son approche de la politique énergétique.

Eine Software aus Siders Anwärtlerin auf die Auszeichnung Watt d'Or

Die HES-SO Wallis und ein Unternehmen des Techno-Pôle haben gemeinsam eine neue Software entwickelt, mit der die öffentlichen Institutionen und Gemeinwesen ihren Energieverbrauch feststellen können. Es handelt sich um ein wertvolles Werkzeug. Eine Energiepolitik kann nämlich nur umgesetzt werden, wenn bekannt ist, wer wieviel verbraucht. Wie rund zehn andere Walliser Pilotgemeinden ist auch die Stadt Siders, die seit 2003 das Label als Energiestadt trägt, sofort von diesem Projekt begeistert gewesen. Mit dieser Software können die Gemeinwesen Prioritäten definieren und die Auswirkungen ihrer Massnahmen für die Reduktion und Optimierung des Energieverbrauchs evaluieren. Das Projekt ist vom Bundesamt für Energie (BFE) für die Teilnahme am Watt d'Or ausgewählt worden, mit dem innovative Initiativen im Energiebereich ausgezeichnet werden. Ergebnis am 7. Januar 2016.



// Valérie Frontini (Groupe T2), remet le tableau de bord à François Genoud (président de la Ville) et Céline Zurbriggen (déléguée à l'énergie).

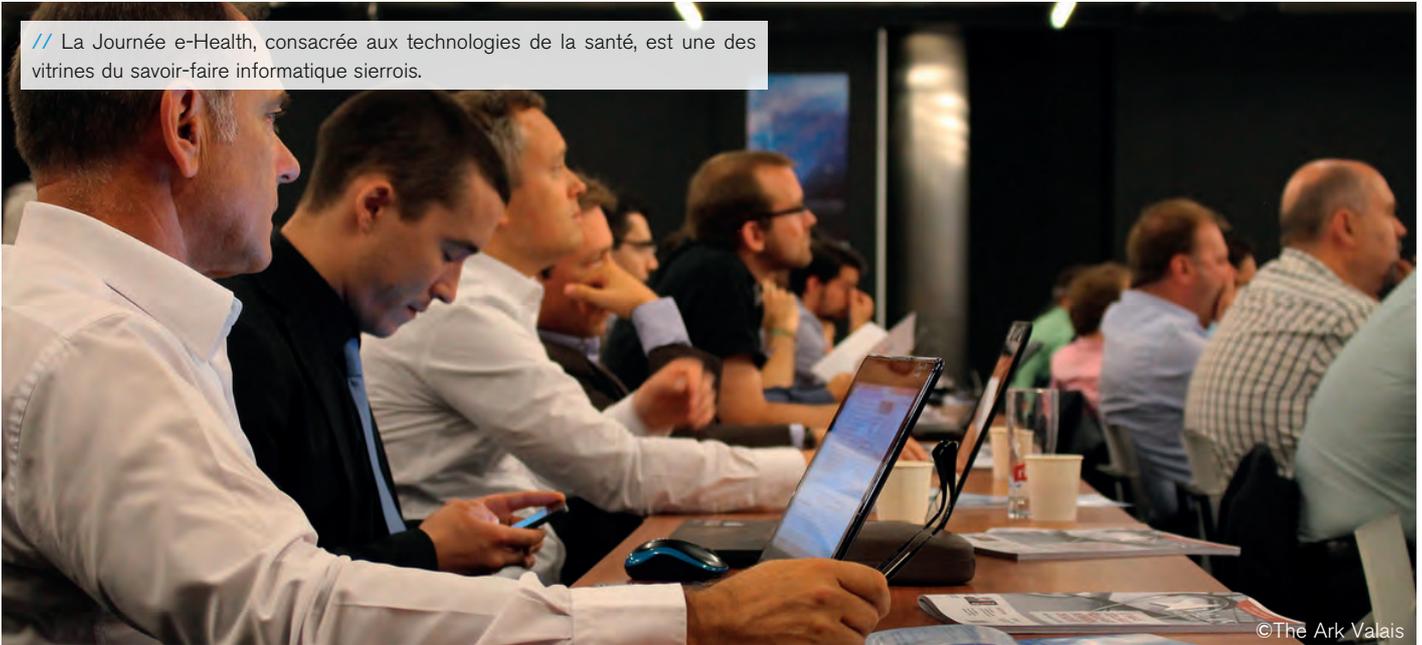
Un tremplin de notoriété

Le Watt d'Or, distinction lancée par l'Office fédéral de l'énergie (OFEN) en 2006, récompense chaque année des projets «innovants, surprenants, qui ont valeur d'exemple» dans le secteur de l'énergie. Le trophée n'est pas d'or. C'est un prix purement honorifique. L'OFEN le voit comme un tremplin de

notoriété, une excellente et pertinente publicité pour l'image d'un privé ou d'une collectivité.

Le projet sierrois séduira-t-il le jury ? Réponse le 7 janvier 2016, lorsque l'OFEN décernera son Watt d'Or pour la dixième année consécutive.

// La Journée e-Health, consacrée aux technologies de la santé, est une des vitrines du savoir-faire informatique sierrois.



©The Ark Valais

Lorsque le monde vient à Sierre

Le campus sierrois de la HES-SO Valais-Wallis accueille et organise plusieurs conférences internationales chaque année. Avec des retombées directes sur l'économie locale et le tourisme.

Ces événements ne font pas la une des journaux, mais ils occupent une place vitale dans le monde scientifique. Prenez ce congrès qui s'est déroulé ce mois d'octobre au Techno-Pôle sur le thème des données informatiques liées («linked data»): 60 chercheurs du monde entier sont venus présenter leurs découvertes. Au mois de mars, ils seront 300 à se côtoyer à Crans-Montana. «Seuls les meilleurs chercheurs de la planète sont invités. C'est l'occasion de créer des partenariats pour obtenir des fonds de recherche suisses et européens», explique Laurent Sciboz, responsable de l'Institut d'Informatique de gestion de la HES-SO Valais. Car les fonds de recherche (80 milliards de francs à disposition en Europe) exigent des collaborations avec au moins 3 pays pour soumettre une demande de financement.

Des emplois à la clé

Ce sont donc les futurs emplois sierrois qui se négocient à travers ces rencontres au sommet. En effet, les fonds qui seront obtenus à l'issue de ces conférences financeront directement des postes dans l'informatique sur plusieurs années au Techno-Pôle. «Le site sierrois est devenu une importante software-factory (fabrique de logiciels) avec ses 500 emplois», précise Laurent Sciboz. D'autres rendez-vous annuels servent de vitrines au savoir-faire made in Sierre,

comme la Conférence TechnoArk ou la Journée e-Health. Des événements suivis par l'industrie, qui débouchent d'ailleurs souvent sur des projets de recherche appliquée.

Des nuitées et des repas

Les conférences génèrent également des revenus directs pour le tourisme. Des centaines de nuitées et de repas, sans compter les envies de revenir... Car le chercheur japonais qui découvre le Valais pour la première fois, a souvent le réflexe de prolonger son séjour ou de revenir en famille. Les rendez-vous réguliers sont d'ailleurs de bons moyens de fidéliser ces spécialistes étrangers. Ainsi, le Tourism Professional Meeting (TpM), qui se déroulera pour la 16^e fois en décembre, compte une bonne moitié de participants réguliers. «Nos anciens étudiants, devenus cadres dans le tourisme à l'extérieur du pays, se retrouvent avec plaisir, tout en reconnaissant Sierre comme pôle de compétences dans le tourisme digital», note Hans-Peter Roten, organisateur du TpM.

Un positionnement, une ouverture

Ces meetings scientifiques représentent également des opportunités de s'ouvrir à d'autres compétences, savoirs et pratiques professionnelles. La Semaine internationale de la filière Travail Social s'inscrit dans ce contexte d'échanges avec d'autres pays. Sierre devient alors un lieu de réflexion et

de rencontre pour les travailleurs sociaux de différents pays engagés dans la mobilité internationale.

Wenn die Welt nach Siders kommt

Der Siderser Campus der HES-SO Valais/Wallis organisiert jedes Jahr mehrere internationale Konferenzen. Diese Anlässe wirken sich direkt auf die lokale Wirtschaft und den Tourismus aus. Ein Beispiel ist der Kongress, den das Institut für Wirtschaftsinformatik organisiert. «Nur die weltweit besten Forscher sind eingeladen. Der Kongress bietet Gelegenheit zum Aufbau von Partnerschaften für Subventionen aus der Schweiz und aus europäischen Ländern, für die Finanzierung von Projekten und Arbeitsplätzen», erläutert der Direktor Laurent Sciboz. Die Konferenzen generieren auch direkte Einnahmen für den Tourismus. Hunderte von Übernachtungen und Mahlzeiten, ohne die Personen einzurechnen, die einmal zurückkehren... Der japanische Forscher zum Beispiel, der das Wallis erstmals entdeckt, verlängert oft seinen Aufenthalt oder kehrt später mit seiner Familie wieder hierher zurück.



L'aide sociale, une réalité difficile à vivre

L'aide sociale est le dernier filet de secours pour les personnes qui ont épuisé leur droit au chômage. Comment se retrouve-t-on dans cette situation et qu'est-ce que cela implique? Une famille de la région sierroise témoigne.

Les personnes qui n'ont pas un revenu suffisant pour vivre ont le droit de demander une aide à la Commune. Chaque décision d'attribution est prise par une délégation du Conseil communal, après examen approfondi de la situation. Ce soutien financier fait l'objet d'un suivi très strict et va encore diminuer en 2016 (lire encadré). Le discours et les chiffres sur ce sujet ont tendance à occulter la souffrance et la complexité des situations. En réalité, le recours à l'aide sociale est aussi mal perçu que mal vécu.

«Le plus dur, c'est le regard des autres, Pour mes anciens amis, je suis devenu infréquentable.»

Ivan et Nathalie, 26 ans, en font actuellement l'expérience. Ces jeunes parents d'un enfant de 18 mois bénéficient de l'aide sociale depuis septembre 2014. L'un comme l'autre ont cumulé les échecs professionnels dans des petits emplois précaires, jusqu'à une dernière expérience particulièrement éprouvante, qui les a plongés dans la dépression. «Nous avons été licenciés pendant notre arrêt maladie, et comme j'avais déjà épuisé mon droit au chômage, je n'avais plus rien pour nourrir ma famille», explique Ivan. Sa demande d'aide est acceptée. La famille a droit à 3100 francs par mois, plus l'allocation familiale. Une fois le loyer réglé, il lui reste 1700 francs pour vivre et payer ses factures.

Au centime près, dans l'isolement

Ivan planifie ses dépenses au centime près. «Il n'y a aucune place pour l'imprévu. Si mon frère m'invite aux Bains de Saillon, je dois refuser car le déplacement n'est pas dans mes moyens.» La famille se nourrit pour 250 francs par mois. Si quelques sous peuvent être économisés, c'est pour payer des factures en retard. Nathalie essaie de le prendre avec philosophie: «Nous avons appris à vivre avec moins, à nous concentrer sur l'essentiel. Mais on se sent à l'écart...»

Car le plus difficile reste le regard des autres. Ivan le formule clairement: «La plupart pensent, y compris dans ma famille, que si on est au social, c'est parce qu'on a la flemme de travailler. Pour mes anciens amis, je suis carrément devenu infréquentable.»

Si cette période sans activité a tendance à isoler les concernés, l'encadrement des professionnels leur aura permis d'améliorer leur état de santé et de retrouver une certaine sérénité. Ivan est en attente d'une décision de l'AI pour une reconversion professionnelle dans la mécanique automobile, tandis que Nathalie se rétablit et peut envisager de retrouver un emploi.

Pourquoi les coûts explosent

Dans la région de Sierre, 1.4% de la population touche l'aide sociale (1,7% en Valais, 3,2% en Suisse). Même si le montant de ces aides est resté stable, les coûts qui lui sont liés ont doublé entre 2011 et 2014. A la croissance démographique et l'augmentation du coût des loyers s'ajoutent:

- la disparition des petits emplois non qualifiés: sans papier professionnel, il devient presque impossible de trouver un travail.

- le transfert des charges de l'assurance chômage et de l'assurance invalidité
- l'augmentation des familles monoparentales (27% des personnes à l'aide sociale en Valais)

Dès 2016, diverses restrictions de prestations sont prévues, notamment pour les 18-25 ans.



© Pierre-Marie Epiney

Les écoliers entrent dans le bois

Le respect de la nature, ça s'apprend et ça se discute. Cet automne, les élèves de 8H ont suivi une nouvelle activité à Finges, pour prendre conscience de leur environnement et des menaces qui pèsent sur lui. Expérience réussie!

Le thème du respect fait partie du programme des écoles sierroises depuis quelques années. On y apprend notamment les règles de l'ordre public et la protection de la sphère privée sur internet. Depuis la rentrée, le projet éducatif «Le Respect des gens et des choses», organisé par la Déléguée à la Jeunesse de la Ville de Sierre, s'enrichit d'une nouvelle demi-journée consacrée à la nature dans la réserve naturelle du Bois de Finges.

Comment vivent les tiques et quels sont les risques pour les promeneurs? Pourquoi est-il interdit de faire du camping ou de lâcher son chien dans la réserve? Le Rhône est-il une poubelle? A travers des activités concrètes, les enfants se posent des questions, cherchent des réponses. «Respecter la nature, c'est s'interroger, observer et agir», leur explique Armin Christen, animateur pédagogique au Parc naturel régional Pfyng-Finges. Curieux, les écoliers se prennent au jeu. «Ils n'ont pas l'occasion de se balader dans la nature tous les jours, ça leur plaît, ils ont une vraie envie de découvrir. Non seulement cette sortie répond aux exigences du programme officiel, mais elle apporte aussi des connaissances et de la prévention», se réjouit Delphine Florey, enseignante.

Choqués par les déchets

Sur le chemin du retour, les écoliers partagent leurs impressions. Certains portent des déchets trouvés sur la plage du Rhône sauvage. «J'ai

été très choquée de découvrir ces objets en pleine nature», s'exclame Marianna. «Il y avait du plastique, des vitres, du fer... plein de choses qui n'avaient rien à faire là», renchérit Massimo. Autre sujet d'étonnement: les tiques. «Je ne savais pas qu'elles pouvaient provoquer des maladies! Mais maintenant, je sais à quoi elles ressemblent et où elles vivent. Si je reste sur le chemin, je ne risque rien», explique Diogo.

Même si le temps imparti paraît trop court pour une réelle découverte de la nature, Armin Christen se réjouit d'avoir réussi à impliquer les enfants dans une petite opération de nettoyage au bord du Rhône. «C'est une action concrète, dont ils se souviendront. La moitié des enfants ne connaissait pas le bois de Finges avant aujourd'hui. Ils savent maintenant que cette réserve existe, qu'elle leur est accessible, tout en respectant les règles de ce lieu exceptionnel.»

Den Respekt vor der Natur kann man lernen

Das pädagogische Projekt «Respekt vor Personen und Gegenständen», organisiert von der Jugenddelegierten der Stadt Siders, ist mit einem halben Tag im Naturschutzgebiet Pfyng-Finges erweitert worden. Wie leben die Zecken? Weshalb ist Campieren im Naturschutzgebiet verboten? Gehört Abfall in die Rhone? In Zusammenhang mit konkreten Aktivitäten haben sich die Kinder Fragen gestellt und haben nach Antworten gesucht. Sie haben am Rhoneufer auch Abfall eingesammelt. Der pädagogische Betreuer Armin Christen ist mit dem Ergebnis sehr zufrieden: «Die Hälfte der Kinder hat den Pfyngwald nicht gekannt. Sie wissen jetzt, dass dieses Naturschutzgebiet existiert und dass es für sie zugänglich ist.»

Le Parc au service des écoles

Le Parc naturel régional Pfyng-Finges a développé plusieurs activités pour les écoles primaires du canton. «La gravière ludique» invite les enfants à découvrir le fonctionnement du site Holcim-Praz sis à l'entrée du Bois de Finges à Sierre, à comprendre le mécanisme de l'érosion et la fa-

brication du béton. «Objectif eau» présente les richesses et mystères de l'or bleu au cours d'une balade ludique. Ces programmes pédagogiques répondent aux besoins des enseignants tout en offrant aux écoliers une expérience enrichissante en pleine nature.

// Offre détaillée pour les écoles sur le site www.pfyng-finges.ch



Sierre lance ses soirées «Midnight»

Proposer de nouvelles activités aux jeunes adolescents le samedi soir: tel est l'objectif de «Midnight Sierre». La première est annoncée en février 2016 à la salle de gymnastique de Borzuat.

Trop jeunes pour fréquenter les bars ou les discothèques. Pas assez d'argent pour s'offrir des sorties ou des spectacles... Les adolescents sont souvent confrontés à une question lancinante: que faire et où aller le samedi soir? Certains se créent des rendez-vous dans des lieux improvisés comme les abribus ou les gares. Un plan incertain. Sans encadrement, sans activités cohérentes, l'ennui prend le dessus et on fait parfois n'importe quoi pour le tromper.

La Ville veut apporter une réponse à une offre nocturne trop peu étoffée pendant le week-end. Son nom: «Midnight Sierre», d'après un concept lancé et coordonné depuis quinze ans par la Fondation IdéeSport. Dès février 2016, une salle de gymnastique sera mise à disposition des jeunes tous les samedis soirs. Des coaches proposeront et encadreront une ribambelle d'activités sportives ou artistiques dans une ambiance de fête. C'est ludique, c'est sain, c'est simple. Et c'est beaucoup mieux que la rue.

Pas de fumée ni d'alcool dans ces soirées. On n'en a pas besoin pour réaliser leurs deux objectifs premiers: passer du bon temps dans le respect de soi et des autres. Pour cela, l'implication des jeunes eux-mêmes est essentielle. Des coaches juniors participeront ainsi activement à l'encadrement et à l'organisation des activités.

Un concept qui essaime

Les soirées «Midnight» sont nées en 1999. Elles ont progressivement séduit nombre de villes ou de plus petites communes. Aujourd'hui, la Fondation IdéeSport coordonne environ 160 soirées de ce type dans toute la Suisse. En Valais, Bagnes fut la première collectivité à se lancer en mars 2014. Sion suivra ce mois-ci.

«Ce projet permet aux jeunes d'expérimenter leurs premières sorties nocturnes en musique, dans un cadre festif mais en toute sécurité.» Florence Zufferey, déléguée à la Jeunesse de la Ville de Sierre.

La répartition des tâches est clairement définie. Les communes mettent à disposition l'infrastructure. Quant à la Fondation, elle se charge de recruter et de former les coaches, d'acheter du matériel et de coordonner les projets.

Le projet a enfin reçu un important soutien de l'association ProjetSanté de Sierre-Loèche, qui s'implique notamment dans l'amélioration des conditions sociales de la population. (www.projet-sante.ch)

Siders lanciert seine «Midnight-Abende»

Die Jugendlichen stellen sich oft die Frage: was kann ich am Samstagabend unternehmen und wohin kann ich gehen? Die Stadt möchte auf diese Frage eine Antwort anbieten, mit der das spärliche Angebot an abendlichen Veranstaltungen während des Wochenendes ergänzt wird. Es handelt sich um «Midnight Siders», nach einem Konzept, das von der Stiftung IdéeSport vor fünfzehn Jahren eingeführt worden ist und von dieser Stiftung koordiniert wird. Ab Februar 2016 wird den Jugendlichen jeweils am Samstagabend eine Turnhalle zur Verfügung gestellt. Coaches werden in einer festlichen Atmosphäre eine ganze Reihe von sportlichen oder künstlerischen Aktivitäten anbieten und betreuen. Das Angebot ist spielerisch, gesund und einfach. Und es ist viel besser als die Strasse.



©Association Edmond Bille/Médiathèque Valais

Grande Guerre: l'extraordinaire regard d'Edmond Bille

6 février 1916: deux cents prisonniers de guerre français arrivent à la gare de Sierre. Cent ans plus tard, une exposition à la Maison de Courten rappellera cette tranche d'histoire et le regard que l'écrivain et peintre a porté sur elle.

On les appelait les «internés». C'étaient des prisonniers blessés ou malades capturés sur le champ de bataille, dont les Allemands ne savaient que faire. La Suisse en a accueilli plus de 65'000, de 1916 à 1919.

Ce dimanche matin du 6 février 1916, les Sierrois sont réunis pour recevoir un convoi de 200 internés français. C'est pour eux une ville de transit. Ils gagneront rapidement Montana, où ils seront hébergés et soignés. Plus tard arriveront des Belges. En août, plus de 500 internés séjourneront dans les établissements de cure et les hôtels du Haut-Plateau. Ils n'ont de prisonniers que le nom. On les soigne, on leur donne des cours, on les initie au français, au droit et à certains travaux manuels. On les encourage à être actifs. «Après avoir été traités plus durement que des bêtes, ils s'étonnent de redevenir des hommes», écrit le général français Cherfills.

Cent ans, vraiment ?

Si ces internés n'ont fait que passer par Sierre, bon nombre d'entre eux, trop mal en point, demeureront dans la Cité du Soleil pour l'éternité. Deux secteurs du cimetière de la Ville en témoignent.

*«Sierre 1916: Edmond Bille et l'histoire»,
Caves de la Maison de Courten,
du 6 février au 6 mars 2016, sous le patronage
de la Ville de Sierre et de l'Association
Edmond Bille. Commissaire: Bernard Wyder.*

Après la liesse de l'arrivée, la cohabitation avec les gens du lieu ne fut pas toujours idyllique. C'est une chose d'accueillir, mais après il faut vivre avec. Certains internés ont été accusés de vol, d'autres de profiter du système... Pas besoin de regarder très loin: cent ans plus tard jour pour jour, le thème reste d'une redoutable actualité.

Par des coupures de journaux, des images et affiches, des gravures ou des cartes postales, l'exposition rappellera cette page méconnue de l'histoire, et surtout le regard que l'écrivain et peintre a porté sur elle.

Quand la liesse est rattrapée par la guerre

Etrange liesse à la gare de Sierre ce glacial dimanche 6 février. Drapeaux sur les façades, fanfares, personnalités... Tout y est pour réserver bon accueil aux «héros de la Grande Guerre». Edmond Bille se tient au milieu de la foule. Il ressent l'événement comme il est: un non-conformiste, qui ne hurle jamais avec les loups, pas plus qu'il ne bêle avec les moutons. Ce qu'il voit lui, ce ne sont ni les flonflons, ni les vivats, mais «cent mains maigres et jaunies agiter des mouchoirs et des képis rouges», écrit-il dans «Le Carquois vide». C'est la foule déçue,

saisie de pitié, la joie subitement éteinte dans les cœurs. «On était venu là comme à un joyeux spectacle, impatientement attendu. Et le rideau s'était levé sur la guerre! Et la guerre, en se découvrant, saluait ce peuple en liesse avec un rire effroyable et cynique.»

Loin des gloires militaires, Edmond Bille traduira ce sentiment d'horreur en 1919 dans *Une Danse macabre*, une série de 20 gravures que l'exposition montrera pour la première fois dans son intégralité.



«Sierre possède une force étonnante de création»

Alexandre Doublet reprendra seul les commandes du Théâtre Les Halles dès le 1^{er} janvier 2016. Il dévoile les grandes lignes de sa future action.

Une trentaine de spectacles pour la saison 2015-2016, une multitude d'activités annexes... Y a-t-il une volonté d'intensifier le rythme?

Pas forcément. Notre mandat est de refléter et présenter l'art scénique contemporain. Et il est multiple. Nous voulons continuer à montrer cette diversité des formes d'expression comme la danse, le théâtre, le cirque... Et ceci pour toutes les tranches d'âge, notamment pour les écoliers pour qui le Théâtre est parfois le seul moyen d'accéder à la culture. Forcément, on aboutit à des saisons étoffées. Mais plus que la quantité, je vais travailler sur deux axes: le développement de collaborations et un rythme plus structuré.

Développer les collaborations, c'est-à-dire ?

Nous ne sommes pas dans une chapelle. Le TLH est lié à un lieu, à son histoire, aux gens qui l'habitent et qui le font. Je voudrais aller davantage au contact des sociétés culturelles locales, de toutes celles et ceux qui bougent à Sierre, et il y en a beaucoup. Depuis quatre ans que je vis ici, j'ai ressenti une énergie et une force de création étonnantes. Le Théâtre peut en être à la fois le reflet et le catalyseur, provoquer des synergies, apporter une visibilité à tout ce foisonnement.

«Entre les résidences, les sociétés locales, les médiations, les spectacles et les représentations scolaires, le TLH est occupé 300 jours par an.»

Quelle sera la signature d'Alexandre Doublet?

Mon objectif est de travailler à la continuité dans le changement (rires). Je sais, c'est une phrase un peu creuse... Concrètement, je voudrais intensifier la collaboration avec les jeunes compagnies valaisannes, leur donner un lieu où elles peuvent naître et grandir. Faire évoluer le travail positif accompli depuis quatre ans. Développer l'ouverture sur la ville, sur la vie. Entre les résidences, les sociétés locales, les médiations, les spectacles et les représentations scolaires, le TLH est occupé 300 jours par an. Ce n'est pas rien. Je rêve de le voir ouvert toute l'année. Sans aller jusque-là, on peut en tout cas renforcer l'ouverture du Théâtre sur la ville et le canton.



Spectacle TARAB ©Regis Golays

SAISON 2015-2016: L'ART EST DANS LE PRÉ!

Le Théâtre Les Halles, dont la saison a débuté le 12 septembre 2015, propose encore 25 spectacles jusqu'en juin 2016. Il poursuit avec l'esprit qui lui a si bien réussi ces dernières années: des spectacles de qualité et une multitude d'à-côtés, artistiques ou non. On pense à la construction d'une arche sur le parking du théâtre, aux performances de la danseuse Christine D'Andrès dans le foyer avant, pendant et après le spectacle. On se réjouit d'un concours de lettres d'amour, des ateliers d'essais et de découvertes d'instruments, tout comme des conférences-débats et tables rondes sur le thème du corps féminin. Bref, cette saison papillonne et foisonne comme une petite curieuse.

Pour le TLH, la création ne saurait être enfermée dans une boîte avec la scène d'un côté et les spectateurs de l'autre. Pendant la saison 2014-2015, pas moins de 12'000 utilisateurs ont profité du Théâtre. C'est cet échange permanent que le TLH veut refléter. En témoignent notamment les spectacles réguliers inspirés par l'histoire de la ville, ou les échanges vadrouilleurs avec les autres scènes du Valais romand.

AGENDA

NOVEMBRE

21

LOLA FOLDING

Spectacle délirant au pays des souvenirs, par la Compagnie Brico Jardin et le théâtre Am Stram Gram. Au Théâtre Les Halles à 17h. Tout public dès 7 ans.

www.theatreleshalles.ch

30

BOUTHAN, documentaire dans le cadre du cycle « Exploration du Monde », à 14h30 et 20h30 au Cinéma du Bourg.

www.explorationdumonde.ch

DÉCEMBRE

04
05

ECLATS DE RIBES

Théâtre avec la troupe des Baladingues, mise en scène Françoise Gugger, La Sacoche, 20h.

11

CONCERT JAZZ JOHN TONE TRIO

Avec Johnny Mariéthoz (contrebasse), Marcel Sarrasin (saxophone) et Patrick Fellay (batterie), 20h30, Hacienda.

www.jazzstation.ch

12

LE BONHEUR EST DANS LE PRÉ

Conférence-débat et apéro-bobo sur le thème de l'homme et son rapport à la nature. Théâtre Les Halles, 17h.

www.theatreleshalles.ch

17

CARTE BLANCHE À DENIS MAILLEFER

Spectacle-surprise choisi par le co-directeur du TLH avant son départ. Théâtre Les Halles, 17h.

www.theatreleshalles.ch

20

MARCHÉ DE NOËL

Sur l'avenue Général-Guisan, organisé par les commerçants sierrois.

www.sierre.ch

JANVIER

06

CONCERT ART & MUSIQUE

Juliana Steinbach au piano, salle de l'Hôtel de Ville, 18h.

www.sierre.ch

16

OPÉRA EN DIRECT

«Les Pêcheurs de perles» de Bizet, Metropolitan Opera New York, Cinéma du Bourg, de 18h55 à 23h50.

www.ecrantotal.ch

FÉVRIER

06
février

06
mars

«SIERRE 1916: EDMOND BILLE ET L'HISTOIRE», CAVES DE LA MAISON DE COURTEN,

Sous le patronage de la Ville de Sierre et de l'Association Edmond Bille.

www.cavesdecourten.ch

TOUS LES MARDIS DE L'ANNÉE

Marché de produits frais et artisanat sur l'avenue de la Gare, de 8h à 12h.



20-24 NOV. BRADERIE ET FOIRE STE-CATHERINE

Braderie dès le vendredi à la Plaine Bellevue, élection des Catherinettes le lundi soir. Grand marché de la Foire, lundi et mardi, avec plus de 300 stands sur l'avenue Général-Guisan.

© PHOTOGENIC

www.sierre.ch

7-12 DEC. «COR DOS ALPES», 15 ANS DE CAPOEIRA À SIERRE



Six jours de fête: cours, conférence et Roda de Noël.

www.capoeiradosalpes.ch

8 DEC. NOËL SANS FRONTIÈRES



Fête sur la place de l'Hôtel de Ville, en hommage aux 105 nationalités présentes dans la Cité du Soleil, dès 17h. Cuisine du monde et animations.